

LANGUAGE
EXPERTS
GROUP

LEG Japan

Language Experts Group Japan



ごあいさつ

テーシ・ボグラルカ・ティーマ CEO



Language Experts Groupは、国際企業が各地域における最適なビジネス展開を行うことをサポートする目的から2005年に設立されました。この目的達成のために、優れた専門家たちによる質の高いサービスを提供することが私どもの使命です。

当社はハンガリーに本社がありますが、2016年に初めての支店をヨーロッパではなく私どもの多くの得意先のおられる日本に設立いたしました。

当社のモットー“*There is a person behind each sentence.*”は優れた人材とチームワークを重視する当社の姿勢を表しております。日本市場への参入を可能にしたのは、その姿勢からもたらされた“高品質”と“細部に対する気配り”だと思っております。（私どもの取得している最高品質の性能を保証するISO 9001：2015認定もその成果です。）

当社に関心をお寄せいただき感謝申し上げます。このパンフレットを通じ私どものミッションとサービスについてご理解を賜れましたならば幸いです。

沿革

- 2005年 翻訳ビジネスに携わる3名の若いハンガリー人により設立
- 2007年 日本の自動車メーカーからの最初の受注
- 2015年 Technical Communication AssociationのHungary支部設立 幹事会員となる
- 2016年 LEG Japan(日本支店)を港区港南に設立
ハンガリー本社ISO 9001：2015を取得
- 2018年 日本支店を中央区日本橋に移転

LEGはビジネス翻訳サービスを提供する会社です

LEGは創設からコンピューター支援翻訳を土台としており、原文の正確な内容の伝達が基本です。この趣旨からニュアンスを織り込む必要のある芸術的な翻訳ではなくビジネスに特化した翻訳を提供しております。

LEGはハンガリーで生まれ日本のお客様に育てていただきました

創設から間もないころに、ハンガリーに進出した日本の自動車メーカーからLEGに突然新しい取扱説明書の引き合いが舞い込みました。特殊言語で短納期でしたが指定通りに納品、品質が良く価格も従来の業者より安価であったことが認められ、このお客様からは今に至るまで長く継続的にご発注をいただいております。これをきっかけに欧州、日本の日系企業からご注文をいただけるようになり、当社の売上における日系企業の比率は80%を超えております。

主な取扱分野

- 技術文書（取扱説明書を含む）
- 法律関連文書
- 金融関連文書
- 経済関連文書
- マーケティング資料

得意先

スズキ、パナソニック、ポッシュ、日立ハイテクノロジーズ

Isuzu, Honda, Siemens, Makita, Weidmüller, Scania, Futronic GmbH, Optoforce

LEGの翻訳サービスの利点

高品質の翻訳

安定した高品質のサービスの提供とその維持がLEGの利点です。最終翻訳は翻訳者以外の2名チェックを受けてから納品されます。翻訳者は専門分野に精通しその言語を母国語としている者に限定しております。

短納期、低コスト

コンピューター支援翻訳の反復機能により効率的かつ迅速で正確な翻訳が実現されます。納期の短縮はコストの低減に繋がり、しかもこの効果は翻訳の回数を重ねる毎に明確になります。また翻訳量が多くなると更に一層効果がはっきり表れます。

一つの窓口で管理、運営

LEGはお客様、翻訳者の双方に直接対応するワンストップ体制です。それぞれのプロジェクトを一人のプロジェクト・マネージャーが担当いたしますので作業の進行状況を正確に把握、緊急な変更にも迅速に対応できます。

原稿受領後、迅速にお見積りします

LEGはそれぞれの翻訳者と、翻訳料金および一日当たりの翻訳量を契約しております。専用ソフトを使用し、お預かりした原稿の単語数、反復頻度を算出することで、受注した時点での価格、納期を確定することができます。通常は原稿をお預かりした日から数日でのお見積りの提示となりますが、デジタルデータ（WordやExcelといった一般的なファイルから、専門的なDTP用のファイル等ほとんどのソフトに対応）の原稿であれば翌営業日にはお見積りを提示できます。

急な修正のご依頼にも即座に対応いたします

翻訳者が翻訳したデータは、即時当社に送信され、すべての翻訳作業の進捗状況を管理しています。修正も手元の保存データを書き換えることで即座に対応できます。

発注段階で納期、価格が確定致します

修正がなければ当社の見積り金額はそのまま請求金額になります。お客様は社内承認時と支払段階での金額の違いに悩まれることはありません。用語の訂正等の小さな変更に対しては原則無償で対応いたします。

対応言語

ヨーロッパ

英語（UK）、フランス語、ドイツ語、スペイン語、イタリア語、ポルトガル語、ロシア語、オランダ語、チェコ語、ハンガリー語、ポーランド語、スウェーデン語、ノルウェー語、デンマーク語、フィンランド語、ギリシア語、セルビア語、スロバキア語、スロベニア語、クロアチア語、ルーマニア語、ブルガリア語

中東

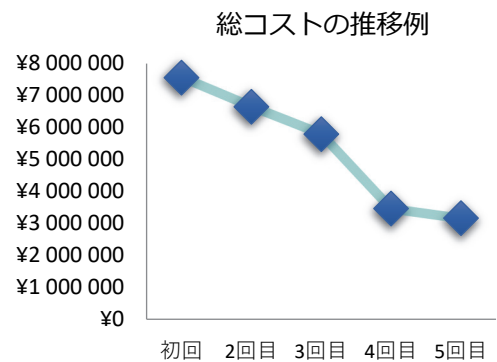
アラビア語、トルコ語、ペルシャ語、ヘブライ語

アジア

中国語（簡体）、中国語（繁体）、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、韓国語、ヒンディー語

アメリカ

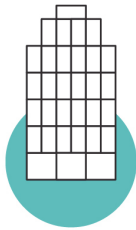
英語（USA）、フランス語（カナダ）、ポルトガル語、スペイン語





会社概要

会社名	LEG Japan LEGハンガリー専門翻訳および言語技術株式会社（登記名） LEG Hungary Localization and Language Technology Ltd.（英文名）
設立	2006年11月
本社所在地	ハンガリー、ブダペスト
CEO	テーシ・ボグルルカ・ティーマア（Tési Boglárka Tímea）
日本支店代表	薬袋洋子（ミナイヨウコ）
従業員数	22名（日本支店2名）



LEG Japan

住所: 〒103-0027
東京都中央区日本橋2丁目1-3
アーバンネット日本橋二丁目ビル10F

電話: +81-3-4405-9333

Email: yoko.minai@languageexperts.co.jp



Language Experts Group Head Office

Address: H-1054 Budapest,
Tüköry utca 5.
Hungary

Phone: +36-1-439-0650

Email: translation@leg.eu